

 BIS

CD-683 STEREO

digitair

Felix Mendelssohn-Bartholdy

The Complete String Symphonies — Volume 2

No.1 in C major • No.6 in E flat major • No.7 in D minor • No.12 in G minor



Nieuw Sinfonietta Amsterdam • Lev Markiz

MENDELSSOHN-BARTHOLDY, Felix (1809-1847)**String Symphony No.1 in C major (Kalmus)****11'24**

[1]	I. Allegro	4'43
[2]	II. Andante	3'48
[3]	III. Allegro	2'43

String Symphony No.6 in E flat major (Kalmus)**12'26**

[4]	I. Allegro	3'56
[5]	II. Menuetto	5'00
[6]	III. Prestissimo	3'24

String Symphony No.7 in D minor (Kalmus)**23'58**

[7]	I. Allegro	4'54
[8]	II. Andante	5'34
[9]	III. Menuetto	5'54
[10]	IV. Allegro molto	7'18

String Symphony No.12 in G minor (Kalmus)**21'28**

[11]	I. Fuga. Grave – Allegro	5'18
[12]	II. Andante	6'32
[13]	III. Allegro molto	9'26

Nieuw Sinfonietta Amsterdamconducted by **Lev Markiz**

Nieuw Sinfonietta Amsterdam is supported by



No other composer — not even Mozart — wrote as much magnificently gifted music during his childhood as **Felix Mendelssohn-Bartholdy**. Between the ages of 11 and 15 he composed thirteen string symphonies, five concertos, four operas and countless chamber works, not to mention piano and organ pieces, solo songs and choral pieces. Many of these works are of such a high quality that they have remained in the repertory all over the world.

Felix was the grandson of the philosopher Moses Mendelssohn and the son of Abraham Mendelssohn, a wealthy banker in whose home artists and musicians were frequent visitors. Sunday concerts were arranged in the family home in Berlin at which musicians from the court orchestra performed; the children, Felix and Fanny, made regular appearances as soloists. Among the audience were the philosopher Hegel and the scientist Alexander von Humboldt. In various circumstances the young Felix met eminent musicians such as Weber, Paganini, Spontini and Spohr; in addition, the great poet Goethe was among his most ardent supporters. With a background like this it is no surprise that a talented youngster like Felix, who was extremely receptive, should make great progress even as a child. Both he and his sister Fanny soon showed evidence of a rare musical talent, and even as a small boy Felix was a virtuoso on both the violin and the piano. He also possessed a much-documented ability to sight-read music.

It is nothing short of miraculous that a boy in his early teens could write such mature and inspired pieces as the early string symphonies. Here he easily surpasses Mozart's youthful compositions in richness of invention and technical craftsmanship. Nevertheless, Mozart remains in the background as a stylistic model alongside J.S. Bach, Handel, Haydn and, not least, C.P.E. Bach. At the same time the string symphonies contain much of Mendelssohn's own personality. As time went by, Mendelssohn came to regard his youthful works with increasing contempt, and it was to a large extent to Fanny's credit that the works came to be placed in safe hands at the Prussian State Library.

The first of the string symphonies is dated 1821 and the single-movement No.13 was finished on 29th December 1823. The symphony for full orchestra which is known as No.1, Op.11, was completed only shortly thereafter, on 31st March 1824. The eighth string symphony also exists in a version for full orchestra dating from 1822.

It is by no means surprising that the ***String Symphony No.1*** (1821) clearly shows the influence of Mendelssohn's models, especially Haydn and Mozart, nor indeed that it is somewhat conventional with many imitative elements. What else could one expect of a twelve-year-old composer? It is enough that he could succeed in producing music of overwhelming charm and technical proficiency which is still played today.

In the ***String Symphony No.6*** (autumn 1821) Mendelssohn's individual personality is more in evidence. The piece shows a surprising maturity even though the style and themes are still very much in the spirit of Mozart — Mendelssohn was certainly aware of this, and it is not a fault. Here we find plenty of repeated notes, clear bass lines and lyrical secondary themes which readily remind us of the Viennese classicists. The two trio sections of the minuet lend the dance both nostalgia and enchantment. The finale is a more fully developed structure, although here too there are hints of W.A. Mozart and the early works of Ludwig van Beethoven.

In the ***String Symphony No.7*** (1821-22) Mendelssohn plays with his predecessors' models and creates a multifaceted mosaic. Now he is fully in control of his material. The opening *Allegro* is rather Mozartian, but in the trio he finds his own paths to explore. He has developed his use of counterpoint, and in the finale he writes a large-scale fugue.

The ***String Symphony No.12*** was Mendelssohn's last completed work in this genre (17th September 1823) and it is the work of a fully-developed young composer who, after the first movement's slow introduction *à la* Handel, revels in the working-out of a complicated, chromatic theme into a highly developed symphonic double fugue in the manner of Bach. Long-spun cantilenas from the violas and cellos form one of the principal elements of the charming slow movement, and the various string sections lend their colour to the music in a very expressive way. The finale ends in an earthy, lively manner with an imaginative new fugato in which the introduction is quoted before the music dies away to *pizzicato* and subsequent *accelerando* which recall Rossini — and are followed by a quick, direct ending.

Stig Jacobsson

The **Nieuw Sinfonietta Amsterdam** was founded in 1988 by a group of outstanding musicians with a passion for chamber music. Their ambition was to create a chamber orchestra capable of attaining the highest possible level of ensemble

playing. The Nieuw Sinfonietta Amsterdam has already established itself as Holland's foremost chamber orchestra, receiving great critical and public acclaim. Highlights were the concert series *Russian Music of the Twentieth Century* and a series of programmes centred around the music of Shostakovich. The Nieuw Sinfonietta Amsterdam has made successful tours to the United States, Germany, France and the former Soviet Union. The orchestra is financially supported by the Prins Bernhard Foundation. This is the Nieuw Sinfonietta Amsterdam's third BIS recording.

Lev Markiz received his musical education at the Moscow Conservatory, where he was a student of Yuri Yankelevich (violin), Maria Yudina (chamber music) and Kirill Kondrashin (conducting). From its inception in 1955 he was leader and soloist of the famous Moscow Chamber Orchestra. Later he formed two new orchestras in Moscow, performing a repertoire ranging from early baroque to contemporary music. He also conducted the major symphony orchestras in the Soviet Union and worked with many famous Russian soloists, such as David Oistrakh, Emil Gilels, Sviatoslav Richter, Gidon Kremer, Natalia Gutman and Leonid Kogan. Since 1981 Lev Markiz has lived in the Netherlands, where he has conducted many Dutch orchestras including the Netherlands Philharmonic Chamber Orchestra as a regular guest conductor. Internationally he is a highly-regarded guest conductor; he works with orchestras in France, Italy, Portugal, Germany, Sweden, Israel and Canada. Since March 1988 Lev Markiz has also been the artistic director and conductor of the Nieuw Sinfonietta Amsterdam. He appears on 10 other BIS records.

Kein anderer Komponist — Mozart nicht ausgenommen — schrieb als Kind so eine hervorragend begabte Musik wie **Felix Mendelssohn-Bartholdy**. Im Alter von elf bis fünfzehn Jahren komponierte er dreizehn Streichersymphonien, fünf Konzerte, vier Singspiele und unzählige Kammermusikwerke, außerdem Klavier- und Orgelstücke, Sololieder und Chorstücke. Viele von ihnen sind von einer solchen Qualität, daß sie weltweit im Repertoire geblieben sind.

Felix war Enkel des Philosophen Moses Mendelssohn und Sohn von Abraham Mendelssohn, einem wohlhabenden Bankier, in dessen Berliner Heim Künstler und Musiker stets zu Gast waren. Sonntags wurden dort unter Mitwirkung von Hof-

kapellisten Konzerte veranstaltet, bei denen die Kinder der Familie, Felix und Fanny, nicht selten solistisch erschienen. Im Publikum konnte man den Philosophen Hegel und den Wissenschaftler Alexander von Humboldt finden. In verschiedenen Zusammenhängen traf der junge Felix musikalische Größen wie Weber, Paganini, Spontini und Spohr. Außerdem gehörte der Dichterkönig Goethe zu seinen geschworenen Anhängern. Es ist somit vielleicht nicht erstaunlich, daß der begabte und extrem rezeptive Felix bereits im Knabenalter solche Fortschritte machte. Er und seine Schwester Fanny legten bereits früh eine unwahrscheinliche Musikbegabung an den Tag, und er spielte als Junge sowohl Violine als auch Klavier virtuos. Er besaß eine häufig bestätigte Fähigkeit, vom Blatt zu spielen.

Daß ein Junge in diesem Alter bereits so reife und hervorragende Werke wie beispielsweise die frühen Streichersymphonien geschrieben hatte, ist ein wahres Wunder – hinsichtlich des Phantasiereichtums und des technischen Geschicks überglänzt er Mozarts Jugendwerke um Pferdelängen. Als stilistisches Vorbild ist Mozart aber stets präsent, zusammen mit Bach, Händel, Haydn und nicht zuletzt C.Ph.E. Bach. Gleichzeitig finden wir hier viel von seiner eigenen Persönlichkeit. Im Laufe der Jahre hielt er immer weniger von seinen Jugendwerken, und es ist weitgehend Fanny zu verdanken, daß sie in der Preußischen Staatsbibliothek sicher aufbewahrt wurden.

Die erste *Streichersymphonie* stammt aus dem Jahre 1821, die einsätzige Nr.13 datiert vom 29. Dezember 1823. Jene Symphonie für großes Orchester, die als Nr.1 Op.11 bezeichnet wird, wurde am 31. März 1824 vollendet und war also nicht weit entfernt. Bereits die achte *Streichersymphonie* liegt auch in einer 1822 geschriebenen Fassung für volles Orchester vor.

Daß die *Streichersymphonie Nr.1* (1821) von Mendelssohns Vorbildern, in erster Linie Haydn und Mozart, stark beeinflußt ist, und daß sie mit ihren vielen imitativen Elementen etwas konventionell ist, soll uns nicht wundern. Was kann man denn von einem zwölfjährigen Komponisten verlangen? Ist es nicht genug, daß er mit überwältigendem Charme und technischem Können eine Musik zu schaffen imstande war, die immer noch gespielt wird?

In der *Sexten Streichersymphonie* (Herbst 1821) tritt Mendelssohns eigene Persönlichkeit an den Tag. Sie ist überraschend reif, selbst wenn er nach wie vor stilistisch und thematisch vieles von Mozart holt, was er sicherlich ganz bewußt tat

und nicht für unrichtig hielt. Hier gibt es viele Tonwiederholungen, deutliche Baßlinien und lyrische Seitenthemen, die uns leicht an die Wiener Klassik erinnern. Die beiden Trioteile des Menuetts verleihen dem Tanz sowohl Nostalgie als auch Liebenswürdigkeit. Im Finale findet man eine weiter entwickelte Struktur, aber auch hier gibt es Anspielungen auf Mozart und den frühen Ludwig van Beethoven.

In der **Siebten Streichersymphonie** (1821-22) spielt Mendelssohn mit den Modellen seiner Vorgänger und schafft ein vielgestaltiges Mosaik. Jetzt beherrscht er das Material völlig. Das einleitende *Allegro* ist ziemlich Mozartisch, aber im Trio findet er seine eigene Wege. Er hat die Kontrapunktik entwickelt, und im Finale blüht eine große Fuge auf.

Die letzte vollendete Streichersymphonie, **Nr.12** (17. September 1823) zeigt uns einen voll entwickelten jungen Komponisten, der nach der langsam Einleitung Händelscher Art im ersten Satz mit dem Schaffen eines komplexen, chromatischen Themas exzelliert, das sich zu einer hochentwickelten Doppelfuge nach Bachs Modell entwickelt. Ausgedehnte Kantilenen in den Bratschen und Celli sind einer der Bausteine im lieblichen langsamen Satz, und die verschiedenen Streichergruppen färben die Musik auf ausdrucksvolle Weise. Das Finale endet erdnah und voller Leben mit einem neuem Fugato voller Ideen, in dem die Einleitung zitiert wird, bevor die Musik in einem Pizzikato und einem folgenden Accelerando verklingt, das an Rossini erinnert – dann ein schneller und direkter Schluß.

Stig Jacobsson

Nieuw Sinfonietta Amsterdam wurde 1988 von hervorragenden Musikern, denen besonders die Kammermusik am Herzen liegt, gegründet. Ihr Ziel war es, ein Kammerorchester zu erschaffen, dem es gelänge, ein höchstmögliches Niveau beim Zusammenspiel zu erreichen. Schon nach den ersten Konzerten 1988 wurde aufgrund der Reaktionen von Publikum und Presse deutlich, daß Nieuw Sinfonietta Amsterdam dieses Ideal verwirklichen konnte. Inzwischen hat das Orchester einen festen Platz im niederländischen Musikleben erobert. Höhepunkte bis jetzt waren die Konzertserie *Russische Musik des 20. Jahrhunderts* und eine Programmserie, in der die Musik von Schostakowitsch im Mittelpunkt stand. Nieuw Sinfonietta Amsterdam gastierte erfolgreich in den Vereinigten Staaten, Deutschland, Frankreich und der GUS. Das Orchester wird finanziell vom Prinz-Bernhard-Fond unterstützt.

Lew Markiz wurde am Moskauer Konservatorium ausgebildet, wo er bei Jurij Jankelewitsch (Violine), Maria Judina (Kammermusik) und Kirill Kondraschin (Dirigieren) studierte. Seit der Gründung 1955 war er Konzertmeister und Solist des berühmten Moskauer Kammerorchesters. Später gründete er in Moskau zwei neue Orchester, mit einem Repertoire vom Frühbarock bis zur zeitgenössischen Musik. Er dirigierte auch die wichtigsten Symphonieorchester der Sowjetunion und arbeitete mit vielen berühmten russischen Solisten, wie David Oistrach, Emil Gilels, Swjatoslaw Richter, Gidon Kremer, Natalia Gutman und Leonid Kogan. Seit 1981 lebt Markiz in den Niederlanden, wo er viele holländische Orchester dirigierte, darunter das Niederländische Philharmonische Kammerorchester als dessen ständiger Gastdirigent. International ist er ein hoch geschätzter Gastdirigent; er arbeitet mit Orchestern in Frankreich, Italien, Portugal, Deutschland, Schweden, Israel und Kanada. Seit März 1988 ist er auch künstlerischer Leiter und Dirigent der Neuen Amsterdam Sinfonietta. Er erscheint auf zehn weiteren BIS-Platten.

Nul autre compositeur que **Félix Mendelssohn** — même pas Mozart — n'a fait preuve d'autant de talent dans son enfance pour écrire de la belle musique. Entre l'âge de 11 et de 15 ans, il composa treize symphonies pour cordes, cinq concertos, quatre opérettes, d'innombrables œuvres de musique de chambre en plus de pièces pour piano, orgue, et de chansons pour une voix ou pour chœur. Plusieurs de ces morceaux étaient d'une qualité telle qu'ils figurent encore aujourd'hui dans le monde entier au répertoire établi.

Félix était le petit-fils du philosophe Moses Mendelssohn et le fils d'Abraham Mendelssohn, le riche banquier fréquenté régulièrement par des artistes et des musiciens. Le dimanche, des concerts étaient organisés à sa résidence à Berlin et des musiciens de la cour étaient invités à se produire. Les enfants de la famille, Félix et Fanny, étaient souvent solistes. Le philosophe Hegel et le scientiste Alexander von Humboldt faisaient partie du public. Le jeune Félix eut plusieurs fois l'occasion de rencontrer de grandes figures musicales telles que Weber, Paganini, Spontini et Spohr. De plus, le roi des poètes, Goethe lui-même, était un de ses fervents admirateurs. Dans un tel milieu, il n'est peut-être pas surprenant que le talentueux Félix, qui était très ouvert à toutes ces impressions, fit si jeune

d'immenses progrès. Lui et sa sœur Fanny montrèrent tôt des dispositions exceptionnelles pour la musique et Félix, en enfant prodige, était déjà un virtuose du violon et du piano. Des gens témoignèrent de son habileté remarquable en lecture à vue.

C'est un pur miracle qu'un garçon au début de l'adolescence ait écrit des œuvres aussi mûres et aussi marquantes que, par exemple, les *symphonies pour cordes* — il distingue ici Mozart de plusieurs longueurs quant à la richesse de l'imagination et à la dextérité technique. Mais on distingue quand même l'ombre de Mozart comme modèle stylistique, en compagnie de Bach, Haendel, Haydn et surtout C.P.E. Bach. En même temps, beaucoup de la personnalité de Mendelssohn émerge déjà. Au cours des années, il mésestima de plus en plus ses œuvres de jeunesse et c'est en grande partie grâce à Fanny qu'elles furent conservées en sécurité à la bibliothèque nationale de Prusse.

La première *symphonie pour cordes* date de 1821 et la 13^e, en un mouvement, du 29 décembre 1823. La symphonie pour orchestre complet portant le numéro 1 op.11 fut achevée le 31 mars 1824 — elle a suivi la précédente de près. La 8^e des symphonies pour cordes existe aussi en version pour grand orchestre; elle date de 1822.

Il n'est pas étonnant que la *Symphonie no 1 pour cordes* (1821) montre de fortes influences des modèles de Mendelssohn, surtout de Haydn et Mozart, et qu'elle soit assez conventionnelle avec ses nombreux éléments imitatifs. Que peut-on exiger d'un compositeur de 12 ans? N'est-ce pas assez qu'il ait réussi, avec des connaissances techniques et un charme renversants, à créer de la musique qui est encore jouée de nos jours!

Dans la *sixième symphonie pour cordes* (automne 1821), Mendelssohn commence à cultiver sa personnalité propre et il y fait preuve d'une maturité surprenante même si le style et la thématique doivent encore beaucoup à Mozart, ce dont il était certainement très conscient et qu'il ne trouvait pas dommageable. On y rencontre beaucoup de notes répétées, des lignes de basse claires et des thèmes secondaires lyriques qui font facilement penser au classicisme de Vienne. Les deux trios du menuet dotent la danse de nostalgie et d'amabilité. La structure du finale est plus développée mais on y découvre encore des allusions à Mozart et au jeune Beethoven.

Dans la **septième symphonie pour cordes** (1821-22), Mendelssohn joue avec ses modèles du passé et crée une mosaïque très diversifiée. Il contrôle maintenant son matériau à la perfection. *L'Allegro* du début est assez mozartien mais, dans le trio, Mendelssohn s'engage dans ses propres voies. Il a développé son contrepoint et il nous ravit dans le finale avec une grande fugue.

La dernière symphonie achevée pour cordes, la **douzième** (17 sept. 1823), révèle un jeune compositeur accompli qui, après l'introduction lente à la Haendel du premier mouvement, excelle à faire d'un thème chromatique complexe une double fugue symphonique de grand déploiement à la Bach. Des cantilènes longuement déroulées aux altos et aux violoncelles forment une des pierres de taille du charmant mouvement lent et les diverses sections de cordes colorent la musique avec expression. Le finale se termine avec animation et sans poésie avec un nouveau fugato riche en idées où l'introduction est citée avant que la musique ne meure dans un *pizzicato* et un *accelerando* suivant qui rappelle Rossini; la fin est rapide et directe.

Stig Jacobsson

La **Nouvelle Sinfonietta Amsterdam** fut fondée en 1988 par un groupe d'excellents musiciens passionnés de musique de chambre. Leur ambition était de créer un orchestre de chambre capable d'atteindre le plus haut niveau possible de jeu d'ensemble. Lors de ses premiers concerts déjà, la Nouvelle Sinfonietta Amsterdam s'établit comme l'un des meilleurs orchestres de chambre de la Hollande et reçut les éloges de la presse et du public. Des sommets furent la série de concerts *Musique russe du 20^e siècle* et une série de programmes autour de la musique de Chostakovitch. La Nouvelle Sinfonietta Amsterdam a fait des tournées couronnées de succès aux Etats-Unis, en Allemagne, France et Union Soviétique. L'ensemble est supporté financièrement par la Fondation du prince Bernhard. C'est son troisième disque BIS.

Lev Markiz reçut son éducation musicale au conservatoire de Moscou où il étudia avec Yuri Yankelevich (violon), Maria Yudina (musique de chambre) et Kirill Kondrashin (direction). Il a été premier violon et soliste du célèbre Orchestre de Chambre de Moscou depuis les débuts de celui-ci en 1955. Lev Markiz fonda ensuite deux nouveaux orchestres à Moscou, interprétant un répertoire s'étendant du début du baroque à la musique contemporaine. Il a aussi dirigé les orchestres sympho-

niques majeurs de l'Union Soviétique et il a travaillé avec plusieurs solistes russes réputés dont David Oistrakh, Emil Gilels, Sviatoslav Richter, Gidon Kremer, Natalia Gutman et Leonid Kogan. Lev Markiz vit aux Pays-Bas depuis 1981 où il dirige plusieurs orchestres hollandais dont l'Orchestre de Chambre Philharmonique des Pays-Bas en tant que chef invité régulier. Il est célébré sur la scène internationale comme chef invité; il travaille avec des orchestres en France, Italie, Portugal, Allemagne, Suède, Israël et Canada. Lev Markiz est également le directeur artistique et le chef de la Nouvelle Sinfonietta d'Amsterdam depuis mars 1988. Il a enregistré 10 autres disques BIS.

Recording data: July 1994 at the Concertgebouw, Haarlem, Holland

Recording engineer: Ingo Petry

2 Neumann KM143, 4 Neumann KM130, 2 Neumann KM131 and 1 Neumann U89 microphones;
Studer console; Fostex PD-2 DAT recorder

Producer: Ingo Petry

Digital editing: Ingo Petry, Hans Kipfer

Cover text: Stig Jacobsson

English translation: Andrew Barnett

German translation: Julius Wender

French translation: Arlette Lemieux-Chené

Front cover: Matthew Harvey, *Arcadian Summer*

Typesetting, lay-out: Kyllikki & Andrew Barnett, Compact Design Ltd.

Colour origination: Studio 90 Ltd., Leeds, England

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© & ℗ 1994, BIS Records AB

Also available: BIS-CD-643: Felix Mendelssohn-Bartholdy:
The Complete String Symphonies, Volume 1

No.2 in D major; No.3 in E minor; No.9 in C major; No.10 in B minor.
Nieuw Sinfonietta Amsterdam conducted by Lev Markiz.



Nieuw Sinfonietta Amsterdam • Lev Markiz

Photo: Marco Borggreve